



## Curriculum vitae et studiorum

### Studi

---

- 2014 – 2017                      Dottorato di ricerca triennale in Germanistica presso Università degli Studi di Milano. Cotutela con Universität Wien.
- Tesi di dottorato sull’analisi filologica e l’interpretazione del romanzo inedito *Schwarzach St. Veit* di Thomas Bernhard. Tutori: Franz Haas (Milano), Johann Sonnleitner (Vienna). Discussione: 20 febbraio 2018. Voto: eccellente.
- 2012 – 2014                      Corso di laurea magistrale in Germanistica e Anglistica, Università degli Studi di Milano e Ruprecht-Karls-Universität di Heidelberg (soggiorno Erasmus da ottobre 2012 a luglio 2013).
- Elaborato magistrale sugli influssi letterari, filosofici e musicali nell’opera di Thomas Bernhard, 110/110 lode.
- 2008 – 2011                      Corso di laurea triennale in Germanistica e Anglistica, Università degli Studi di Milano.
- Elaborato triennale sulla lirica di August von Platen e Giosue Carducci, 110/110 lode.
- 2008                                   Maturità classica, Liceo Classico “Carlo Alberto”, Novara, 100/100.

### Lingue

---

- Italiano:                              madrelingua
- Tedesco:                              livello madrelingua – Großes Deutsches Sprachdiplom (C2), 2013. Studio della Germanistica
- Francese:                              fluente parlato e scritto
- Inglese:                                fluente parlato e scritto – FCE (B2) con A, 2007. Studio dell’Anglistica

## Esperienze lavorative

---

Da aprile 2018:	“Gastforscher” (visiting researcher) presso la Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna.
Da marzo 2018:	Insegnante di tedesco per stranieri presso l’istituto di formazione per adulti Ipcenter, Vienna.
gennaio – dicembre 2017:	“Gastforscher” (visiting researcher) presso la Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna.
gennaio – dicembre 2016:	tirocinio presso la Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna. Attività di analisi dei documenti del lascito di Thomas Bernhard in seguito al processo di digitalizzazione degli stessi.
marzo – giugno 2015:	tirocinio presso l’Istituto Novarese per la Storia della Resistenza, Novara. Cura della biblioteca e dell’archivio.
giugno – luglio 2014:	insegnante di recupero (Tedesco) presso l’istituto superiore B. Pascal di Romentino (NO).
2009 – 2012:	giornalista presso il settimanale «L’Azione», Novara, pagina di Bellinzago Novarese.
2007:	tirocinio presso la North West Academy, Londonderry (UK) finanziato dal progetto europeo SWEET VIII. Assistenza presso comunità di tinkers. Conseguimento Europass.

## Principali ambiti di ricerca

---

- Letteratura tedesca moderna (XIX-XX secolo)
- Thomas Bernhard
- Archivistica e filologia
- Legami tra letteratura italiana e d’oltralpe
- Letteratura di viaggio

## Attività scientifica

---

### Monografie

1. *“Novara resterà indimenticabile per ciascuno di noi”. La battaglia di Novara del 23 marzo 1849 vissuta tra le linee austriache. Memorie, lettere, prose*, Interlinea, Novara, 2016
2. *Thomas Bernhards unveröffentlichtes Romanprojekt “Schwarzach St. Veit”. Das Konvolut, die Fassungen und ihre Deutung*, Korrektur Verlag, Mattighofen [in preparazione]

### Saggi

3. *Novalis e Pascal. L'influsso degli "antichi maestri" nelle opere di Thomas Bernhard*, in "ACME - Annali della Facoltà di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Milano", vol. 68, N° 1, 2015, Ledizioni, Milano, 2015, pp. 233-252. Link: <http://riviste.unimi.it/index.php/ACME/article/view/5143>
4. *Il muschio della memoria. Echi del passato in "Moos auf den Steinen" di Gerhard Fritsch – Con una postilla su Thomas Bernhard*, in "Studia Austriaca", vol. XXIV, 2016, pp. 29-47. Link: <http://riviste.unimi.it/index.php/StudiaAustriaca/article/view/7247>
5. *Tabori e Wiener Schnitzel. La ballata del vecchio asburgico*, in George Tabori, a cura di Marco Castellari, Milano, Mimesis, 2016 (= "Cultura Tedesca" 51), pp. 115-133
6. *Emilio Teza traduttore di Goethe. Una riscoperta delle versioni teziane dal tedesco*, in "Studi Germanici", vol. 10, 2016, pp. 137-158. Link: <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/1461>
7. *Lo scrittore tedesco Friedrich Wilhelm Hackländer e la Prima guerra d'indipendenza italiana. Un renano nel Piemonte del 1849* in "Studi Piemontesi", vol. XLVI, 1, 2017, pp. 165-174
8. "Nicht der Tage erinnert man sich, man erinnert sich der Augenblicke". *Reminiszenzen des Werkes Cesare Pavese bei Bachmann, Handke, Bernhard*, in "Comparatio. Zeitschrift für vergleichende Literaturwissenschaft", vol. 10, N° 1, 2018, pp. 151-162
9. *Sulle orme di Thomas Bernhard il giovane. Salmo, I folli I carcerati*, in "Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica", vol. 337, 2018, pp. 2-5
10. *Topografia del ricordo in Die Strudlhofstiege di Heimito von Doderer*, in "Annali di Ca' Foscari" vol. 52, 2018 [in preparazione, settembre 2018]
11. (con Ingo Börner e Angelika Hecht) *Collaborative Encoding of Text Genesis. A didactical approach for teaching genetic encoding with the TEI*, in "The Journal of the Text Encoding Initiative" [in preparazione]
12. *Représentations de la minorité cimbrique dans l'œuvre de Mario Rigoni Stern*, [Atti della conferenza dottorale di Wittenberg, 16-17 marzo 2018, in preparazione]
13. *Der Dichter und sein Übersetzer. Der Briefwechsel zwischen Klaus Groth und Emilio Teza zur italienischen Übersetzung von De Sünndagmorgen*, in "Klaus Groth Jahrbuch 2019", Boyens Buchverlag [in preparazione, 2019]
14. *Schwarzach St. Veit. Le jeune Thomas Bernhard et la recherche d'une nouvelle prose*, in *Cahier Thomas Bernhard*, Editions de l'Herne [in preparazione, 2019]

### Traduzioni

15. Thomas Bernhard: Psalm: *Salmo*, in "Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica", vol. 337, 2018, pp. 6-7
16. Thomas Bernhard, *I folli I carcerati*, in "Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica", vol. 337, 2018, pp. 8-11

### Recensioni

17. Thomas Bernhard, *Werke in 22 Bänden*, Band 21: *Gedichte*, hrsg. von Raimund Fellinger, Suhrkamp, Berlin, 2015, in "Osservatorio critico della Germanistica" VIII (2015), pp. 344-347

18. Thomas Bernhard, *Werke in 22 Bänden*, Band 22: *Journalistisches Interviews Reden*, hrsg. von Wolfram Bayer, Martin Huber, Manfred Mittermayer, Suhrkamp, Berlin, 2015, in "Osservatorio critico della Germanistica" VIII (2015), pp. 347-351
19. Manfred Mittermayer, *Thomas Bernhard. Eine Biografie*, Residenz Verlag, Wien – Salzburg, 2015, in "Osservatorio critico della Germanistica" VIII (2015), pp. 351-355
20. AA.VV., *PreText. I libri? Per sempre*, a cura di Pier Luigi Vercesi e Ada Gigli Marchetti, Istituto Lombardo di Storia Contemporanea, I (2013), in "Altre Modernità" 16 (2016), pp. 234-237
21. AA.VV., *PreText. I libri non devono annoiare*, a cura di Pier Luigi Vercesi e Ada Gigli Marchetti, Istituto Lombardo di Storia Contemporanea, II (2014), in "Altre Modernità" 16 (2016), pp. 238-242
22. Michaela Wolf, *Die vielsprachige Seele Kakaniens. Übersetzen und Dolmetschen in der Habsburgermonarchie 1848 bis 1918*, Böhlau Verlag, Wien, Köln, Weimar, 2012, in "Altre Modernità" 16 (2016), pp. 246-250
23. Anna Maria Ortese, *Possibilmente il più innocente. Lettere a Franz Haas 1990-98*, a cura di Francesco Rognoni e di Franz Haas, Sedizioni, Mergozzo, 2016, in "Zibaldone. Zeitschrift für italienische Kultur der Gegenwart", 61 (2016), pp. 117-120
24. Roland Reuß, *"Wo aber Gefahr ist, wächst / Das Rettende auch [...]". Philologie als Rettung. Essay*, Stroemfeld, Frankfurt am Main, Basel, 2016, in „Altre Modernità" 17 (2017), pp. 260-264
25. Micaela Latini, *Die Korrektur des Lebens. Studien zu Thomas Bernhard*, Königshausen & Neumann, Würzburg, 2017, in "Osservatorio critico della Germanistica" XI (2017), pp. 336-339
26. Tilmann Lahme, *I Mann. Storia di una famiglia* (trad. di Elisa Leonzio), EDT, Torino, 2017, in "Osservatorio critico della Germanistica" XII (2017), pp. 465-469
27. Reto Häny, *Blooms Schatten*, Matthes & Seitz, Berlin, 2014, in "Altre modernità" 19 [in preparazione, primavera 2018]

#### Convegni, lezioni, presentazioni

28. "Novara resterà indimenticabile per ciascuno di noi", presentazione libro nell'ambito della manifestazione storico-culturale "Novara Risorgimentale", Novara, Archivio di Stato, 16 marzo 2016
29. *Thomas Bernhards unveröffentlichter Roman Schwarzach St. Veit. Eine digitale Erschließung*, intervento alla conferenza dottorale (Juniorkolloquium) *Les corpus de textes numériques comme objets de recherche*, Lyon, École Normale Supérieure, 18-19 aprile 2016
30. *Thomas Bernhards unveröffentlichter Debütroman Schwarzach St. Veit. Erster Versuch eines modernen Sisyphos*, conferenza (Gastvortrag) all'interno del seminario dottorale (Forschungskolloquium) del Prof. Thomas Bremer, Halle, Martin-Luther-Universität, 16 gennaio 2017
31. *Bernhards Lyrik übersetzen. Ein Versuch am Beispiel der Privatdrucke Psalm und Die Irren Die Häftlinge*, presentazione (Vortrag), Wien, Academiae Corpora, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 31 gennaio 2017
32. *DH & Gattung: Theoretisches und Praktisches*, con Ingo Börner e Angelika Hechtel, intervento all'interno della tavola rotonda della prima giornata di conferenza dottorale *INTER INTER INTER*, Vienna, Universität Wien, 31 maggio – 2 giugno 2017



33. *Topografia di una città scomparsa. Vienna nel romanzo Die Strudlhofstiege di Heimito von Doderer*, intervento alla conferenza dottorale *La città-mondo*, Venezia, Università Ca' Foscari, 7-9 giugno 2017
34. *Collaborative Encoding of Text Genesis. A didactical approach for teaching genetic encoding with the TEI*, con Ingo Börner e Angelika Hechtel, intervento alla conferenza mondiale *TEI 2017*, Victoria (British Columbia, Canada), University of Victoria, 11-15 November 2017
35. *Représentations de la minorité cimbre dans l'œuvre de Mario Rigoni Stern*, intervento alla conferenza dottorale *Literature in a Globalized Context (XIth Doctoral Student Conference of Masaryk University, Brno, Martin-Luther Universität, Halle-Wittenberg and the University of Szeged)*, Wittenberg, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, 16-17 marzo 2018

#### Attività didattica accademica

- *Ermanno e Dorotea. La versione di Emilio Teza*, lezione all'interno del corso di Letteratura Tedesca (LM) del Prof. Alessandro Costazza, Milano, Università degli Studi, 7 maggio 2015.
- Co-organizzatore e relatore con Ingo Börner e Angelika Hechtel del Workshop *TEI-Encoding von Textgenese*, Vienna, Universität Wien, 12 maggio 2017
- Nell'ambito del corso tenuto dal Mag. Ingo Börner "Neuere Deutsche Literatur: Digital Humanities", lezione sull'utilizzo degli strumenti TEI nell'ambito dell'analisi genetica di un testo: produzione collettiva di un testo, trascrizione con "Transkribus" e codificazione con "eXide". Vienna, Universität Wien, 31 ottobre 2017

#### Attività organizzativa

- Membro del comitato organizzativo della conferenza dottorale *CONfini, CONtatti, CONfronti*, Milano, Università degli Studi, 22-24 settembre 2016

#### Borse di studio

---

2014 – 2017	Borsa di studio ministeriale per il Dottorato di ricerca
2008 – 2013	Nobile Collegio Caccia, Novara
2007	Borsa di studio SWEET (Students at Work in European Enterprises through Training) della provincia di Novara

#### Associazioni

---

- Membro della "Internationale Thomas Bernhard Gesellschaft" (ITBG)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali in base all'art. 13 del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Bellinzago Novarese, 4.5.2018

